



Rolf.

Originals

# Wie van de vier

Which of these four?  
Wass passt nicht dazu?  
Lequel des quatre?  
哪一个



# Nederlands

## Inhoud

In een houten kist

- 6 kunststof opdrachtkaarten 21 × 20 cm  
4 opdrachten per kaart, totaal 24 opdrachten
- 6 kunststof controlestroken  
20 × 3,5 cm
- 24 transparante kaartjes met kruis
- handleiding

## Doel van het spel

Op de opdrachtkaarten staat telkens een rij voorwerpen waarvan er één niet in het rijtje thuishoort. De kinderen leren redeneren en oefenen het verwoorden van die redenering. Ze leren dus preciezer te benoemen en te omschrijven, in categorieën te denken en door te denken, want niet elke oplossing ligt voor de hand.

## Doelgroep

Voor 2–6 kinderen vanaf 5 jaar  
Met zelfcorrectie

## Ontwikkelingsdoelen

- Taalontwikkeling
- Ontwikkeling van kleur en vorm waarneming
- Rekenvaardigheden en denkontwikkeling

Dit spel is uitermate geschikt om taalontwikkeling te bevorderen. Stimuleer de kinderen om de afbeeldingen te benoemen en om hun keuze te verwoorden. Herhaal wat de kinderen

hebben gezegd in goede nederlandse zinnen zodat ze jouw taalgebruik kunnen oppikken.

## Spel

Speel het spel eerst onder jouw begeleiding. Dat heeft als voordeel dat je samen intens kan werken aan die mondelinge taalvaardigheid.

Neem een opdrachtkaart en 4 kruisjes. Verwoord de opdracht als volgt: "Welke voorwerpen zie je op de eerste rij?", Welk voorwerp denk jij dat er niet in thuis hoort?". "Waarom denk je dat?".

Het kind zegt dan bijvoorbeeld: ik zie een lepel, een vork en een mes, daar kun je mee eten, en ik zie een hark en een hark gebruik je in de tuin.

Als de oplossing van het kind klopt mag het een kruisje leggen op de afbeelding van de hark. Ga dan naar de volgende rij. Als het in elke rij ontdekt heeft wie of wat er niet bij hoort, neemt het de controlestrook. De controlestroken en de opdrachtkaarten zijn voorzien van een kleurband. Leg de gekleurde banden tegen elkaar. Vergelijk of je ook op dezelfde afbeeldingen een kruisje hebt gelegd. Is dat zo? Geef het kind dan een welgemeend compliment. Neem dan een volgende opdrachtkaart.

## De oplossingen van de opdrachtkaarten:

- de cirkel, want dat is een vorm die geen hoeken heeft
- het vliegtuig, want de andere voertuigen kunnen niet vliegen

- de poes, want de andere dieren hebben geen vier poten, of de andere dieren hebben pluimen.
- de wortel, want dat is een groente en de anderen zijn fruit
- de hark, want een hark gebruik je niet om te eten
- de wortel, want de andere voorwerpen hebben allemaal met de koe te maken
- het konijn, want dat zwemt of leeft niet in het water
- de boom, want een boom is geen bloem
- de letter A, want de andere afbeeldingen zijn cijfers
- de pinguïn, want dat is een vogel maar hij kan niet vliegen
- de kikker, want die springt en de andere dieren glijden
- de bal, want dat is speelgoed en de andere voorwerpen zijn gereedschap
- de ezel, want die heeft 4 poten en de andere dieren hebben er maar 2
- de sandaal, want sandalen draag je niet in de winter
- de pan, want die is van ijzer en de andere voorwerpen zijn van hout
- de kaas, want dat is niet gebakken of met meel gemaakt of koop je niet bij de bakker

- de shampoofles, want daar was je je haar mee en dat kun je niet drinken
- de rondjes, want de andere vierkanten zijn gevuld met streepjes
- de bijtjes die naar rechts vliegen, want de andere vliegen naar links
- het nijlpaard, want een nijlpaard wordt niet geboren uit een ei.

Dit spel kun je ook met jongere kinderen (4-4,5 jaar) spelen als je het op een andere manier aanbrengt. Jongere kinderen hebben nog niet genoeg taal ter beschikking om hun redenering te verwoorden maar weten vaak al wel de oplossing. In dat geval breng je de oefening als volgt aan. Je vraagt eerst "Wat hoort er niet in het rijtje thuis?" en dan ga je verduidelijken: "Wat zie je waar je mee kunt eten? En zie je ook iets waar je niet mee kunt eten". Dan wijzen de kinderen de hark aan of ze kennen het woordje hark en dan mogen ze het kruisje leggen. Jonge kinderen kunnen wel al heel goed het controlesysteem hanteren.

### ***Veel plezier met 'Wie van de vier?'***

Idee & Ontwerp: Magda Jacobs

# English

## Contents

In a wooden box with lid

- 6 plastic assignment cards 21 × 20 cm  
4 assignments per card, total 24 assignments
- 6 plastic answer cards 20 × 3.5 cm
- 24 transparent cards with crosses
- instructions

## Object of the game

On the assignment cards you will find a series of rows of objects one of which does not belong in the row (the odd one out). The children learn how to discuss these objects properly by naming and describing them, placing them in categories and by thinking out their answers, because not every correct answer is as obvious as it might seem at first.

## Target group

For 2–6 children ages 5 and up.

With control system.

## Development objectives

- Language development
- Development the perception of colours and shapes
- Mathematics and reasoning skills

This game is excellent for developing language skills. Encourage the children to name the objects and to articulate their choices. Repeat what the children have said in correct English so they can learn from your use of language.

## Game

You should supervise the game the first time it is played. The benefit of this is that you can work intensively together at improving oral language skills. Take an assignment card and 4 crosses. Describe the assignment as follows: "Which objects can you see in the first row?", "Which object is the odd one out?". "Why that one?"

The child will say, for example: I see a spoon, a fork and a knife, you can eat with those, and I see a rake and that's something you use in the garden. If the child's answer is correct then he/she can place a cross on the rake. Then move on to the next row. If the child has correctly spotted the odd one out for each row and provided the right answer, you then move on to the answer cards. Both the answer cards and the assignment cards have a colour stripe. Place the stripes next to each other.

Check to see if a cross has been placed on the same images. If that is the case the child deserves a compliment! Then move on to the next assignment card.

## The solutions for the assignment cards:

- the circle, because it does not have any angles
- the airplane, because the other vehicles cannot fly
- the cat, because it is the only animal with four legs, or the other animals all have feathers.

- the carrot, because it is a vegetable and all the others are fruit
- the rake, because you don't use a rake for eating
- the carrot, because all of the other objects are directly related to the cow
- the rabbit, because it doesn't swim or live underwater
- the tree, because a tree isn't a flower
- the letter A, because all the others are numbers
- the penguin, because although it is a bird it cannot fly
- the frog, because it jumps while the others all slither
- the ball, because it is a toy while the others are all tools
- the donkey, because it has 4 legs and the other animals only have 2
- the sandal, because you don't wear sandals in the winter
- the saucepan, because it is made of metal while the other objects are made of wood
- the cheese, because it is not a pastry or made from flour and you can't buy it at the bakery
- the shampoo bottle, because you use that to wash your hair, not to drink out of
- the circles, because all the other shapes have stripes in them
- the bees that are flying to the right, because the others are going to the left
- the hippo, because a hippo is not born from an egg.

You can also play this game with younger children (4 – 4.5) when you explain it to them a little differently. Younger children do not yet have a vocabulary that allows them to explain their reasoning, but they often do know the correct answer. You can play the game by asking; "What doesn't belong in this row?" and then make it even clearer by asking: "Which objects can you use for eating with? And do you see anything that can't be used for eating with". The children will then point to the rake or will already know the word rake, meaning they can then place a cross on the card. Young children are very capable of using the checking system with the answer cards.

### ***Have fun with 'Which of these four?'***

Idea & Illustrations: Magda Jacobs

# Deutsch

## Inhalt

In einem Holzkasten mit Deckel

- 6 Aufgabenkarten aus Kunststoff (21 × 20 cm) 4 Aufgaben pro Karte, insgesamt 24 Aufgaben
- 6 Kontrollstreifen aus Kunststoff (20 × 3,5 cm)
- 24 transparente Kärtchen mit Kreuz
- Spielanleitung

## Ziel des Spiels

Auf jeder Aufgabenkarte sind mehrere Gegenstände abgebildet, von denen einer nicht zum Rest passt. Die Kinder lernen, ihre Wahl zu begründen und ihre Begründung zu formulieren. Sie lernen also, genauer zu benennen und zu beschreiben, in Kategorien zu denken und weiterzudenken, denn nicht alle Lösungen sind naheliegend.

## Zielgruppe

Für 2–6 Kinder ab 5 Jahren  
Mit Selbstkorrektur

## Entwicklungsziele

- Sprachentwicklung
- Wahrnehmung von Farben und Formen
- Mathematik und Denkentwicklung

Dieses Spiel ist ein ausgezeichnetes Mittel zur Förderung der Sprachentwicklung. Es regt die Kinder dazu an, Gegenstände zu benennen und das gewählte Wort zu formulieren. Wiederholen Sie die Antworten der Kinder in ganzen Sätzen, damit sie eine korrekte Ausdrucksweise übernehmen.

## Spiel

Das Spiel wird anfangs unter Begleitung gespielt. Dies hat zum Vorteil, dass man gemeinsam intensiv an der mündlichen Sprachfertigkeit arbeiten kann.

Nehmen Sie 1 Aufgabenkarte und 4 Kreuze. Formulieren Sie die Aufgabe wie folgt: „Welche Gegenstände siehst du in der ersten Reihe?“, „Welcher Gegenstand, glaubst du, passt nicht zum Rest?“, „Warum glaubst du das?“.

Das Kind antwortet dann beispielsweise: „Ich sehe einen Löffel, eine Gabel und ein Messer. Damit kann man essen. Und ich sehe eine Harke. Die benutzt man im Garten.“ Wenn das Kind richtig geantwortet hat, legen Sie ein Kreuz auf die Harke und gehen weiter zur nächsten Reihe.

Wenn das Kind in allen Reihen die Gegenstände, die nicht dazu passen, gefunden hat, nimmt es den Kontrollstreifen zur Hand. Sowohl der Kontrollstreifen als auch die Aufgabenkarten sind mit einem Farbstreifen versehen. Legen Sie die Farbstreifen aneinander. Vergleichen Sie, ob die Kreuze auf den richtigen Bildern liegen. Wenn alles stimmt, loben Sie das Kind ausgiebig und nehmen die nächste Aufgabenkarte.

## Die Lösungen:

- Der Kreis, denn diese Form hat keine Ecken.
- Das Flugzeug, denn die anderen Fahrzeuge können nicht fliegen.

- Die Katze, denn die anderen Tiere haben nicht vier Pfoten oder die anderen Tiere haben Federn.
- Die Möhre, denn sie gehört zum Gemüse und nicht zum Obst.
- Die Harke, denn sie wird nicht zum Essen verwendet.
- Die Wurzel, denn alle anderen Gegenstände haben etwas mit Kühen zu tun.
- Das Kaninchen, denn es kann nicht schwimmen bzw. lebt nicht im Wasser.
- Der Baum, denn er ist keine Blume.
- Der Buchstabe A, denn alle anderen sind Zahlen.
- Der Pinguin, denn er ist ein Vogel aber er kann nicht fliegen.
- Der Frosch, denn er springt und alle anderen Tiere kriechen.
- Der Ball, denn er ist ein Spielzeug und alle anderen Gegenstände sind Werkzeuge.
- Der Esel, denn er hat 4 Beine und alle anderen Tiere haben nur 2.
- Die Sandale, denn die trägt man nicht im Winter.
- Die Pfanne, denn die ist aus Eisen und die anderen Gegenstände sind aus Holz.
- Der Käse, denn der wird nicht aus Mehl gemacht oder gebacken und man kauft ihn nicht beim Bäcker.

- Die Shampooflasche, denn mit Shampoo wäscht man sich die Haare, es ist kein Getränk.
- Die Kreise, denn die anderen Formen sind mit Strichen ausgefüllt.
- Die Bienen, die nach rechts fliegen, denn die anderen fliegen nach links.
- Das Nilpferd, denn es schlüpft bei seiner Geburt nicht aus einem Ei.

Dieses Spiel kann in abgeänderter Form auch mit kleineren Kindern im Alter von 4 bis 4,5 Jahren gespielt werden. In diesem Alter ist die Sprache der Kinder noch nicht so weit entwickelt, um ihre Begründung formulieren zu können, obwohl sie die Antwort meist schon wissen. Für diese Altersgruppe sieht die Übung wie folgt aus: Sie fragen zuerst „Was passt nicht dazu?“ und dann zur Verdeutlichung „Siehst du etwas, womit man essen kann? Und siehst du auch etwas, womit man nicht essen kann?“. Die Kinder zeigen dann auf die Harke oder kennen das Wort Harke bereits und dürfen ein Kreuz darauf legen. Kinder sind in diesem Alter auch schon sehr gut in der Lage, das Kontrollsystem zu verwenden.

### **Viel Spaß mit 'Was passt nicht dazu?'**

Idee & Illustrationen: Magda Jacobs



# Français

## Contenu

Dans une boîte en bois avec couvercle

- 6 cartes plastiques à instructions de 21 × 20 cm 4 instructions par carte, 24 instructions au total
- 6 bandes de contrôle plastiques de 20 × 3,5 cm
- 24 cartes transparentes à croix
- Manuel

## But du jeu

Sur les cartes à instructions se trouve à chaque fois une rangée d'objets. Un de ces objets ne fait pas partie de la même catégorie. Les enfants apprennent à raisonner et à formuler leurs raisonnements. Ils apprennent donc à désigner, à décrire précisément, à catégoriser et à réfléchir plus profondément car les solutions ne sont pas toujours évidentes.

## Groupe cible

Pour 2 à 6 enfants âgés de plus de 5 ans  
Avec autocorrection

## Objectifs de développement

- Développement du langage
- Apprentissage des formes et des couleurs
- Compétences mathématiques et logiques (ou raisonnement)

Ce jeu est particulièrement adapté au développement linguistique. Encouragez les enfants à décrire les images et à exprimer leur choix. Répétez ce

qu'ils disent en formulant des phrases françaises correctes pour leur apprendre correctement votre langue.

## Jeu

Jouez le jeu tout d'abord en accompagnant les enfants. Cela permettra de travailler ensemble sur l'expression orale.

Prenez une carte à instruction et 4 croix. Exprimez l'instruction de la manière suivante: "Quels sont les objets que tu aperçois dans la première rangée?". "Quel est selon toi l'objet qui ne fait pas partie de la même catégorie?" "Pourquoi penses-tu cela?"

L'enfant répondra ensuite par exemple: je vois une cuillère, une fourchette et un couteau qui servent à manger, je vois un râteau et celui-ci s'utilise dans le jardin.

Si la solution de l'enfant est correcte, il pourra poser une croix sur l'image du râteau. Passez ensuite à la rangée suivante.

Lorsque l'enfant aura découvert pour chacune des rangées quels sont les objets qui ne font pas partie de la catégorie, il prendra alors la bande de contrôle. Les bandes de contrôle et les cartes à instructions sont munies d'une bande de couleur. Posez les bandes colorées l'une à côté l'autre. Vérifiez que vous ayez placé des croix sur les mêmes images. Est-ce le cas? Faites alors un grand compliment à l'enfant et passez à la carte à instructions suivante.

### **Les solutions pour les cartes à instructions sont les suivantes:**

- le cercle car c'est une forme qui ne possède pas d'angles
- l'avion car les autres véhicules ne peuvent pas voler
- le chat car les autres animaux n'ont pas quatre pattes ou parce que les autres animaux ont des plumes.
- La carotte car c'est un légume et les autres sont des fruits
- le râteau car on ne s'en sert pas pour manger
- la carotte car les autres objets ont tous un rapport avec la vache
- le lapin car c'est un animal qui ne peut pas nager ou qui ne vit pas dans l'eau
- l'arbre car ce n'est pas une fleur
- la lettre A car les autres images sont des chiffres
- le pingouin car l'orsque c'est un oiseau il ne peut donc pas voler
- la grenouille car elle peut sauter tandis les autres animaux ne peuvent que glisser
- le ballon car c'est un jouet tandis que les autres objets sont des outils
- l'âne car il a 4 pattes tandis que les autres animaux n'en ont que 2
- la sandale car elle ne se porte pas l'hiver
- la poêle car elle est fabriquée en métal tandis que les autres objets sont fabriqués en bois
- le fromage car celui-ci n'est pas cuit ou préparé avec de la farine et ne s'achète donc pas chez le boulanger

- la bouteille de shampoing car elle sert à se laver les cheveux et on ne peut pas boire son contenu.
- les cercles car les autres carrés sont remplis de petits traits
- les abeilles qui volent vers la droite car les autres volent vers la gauche
- l'hippopotame car il ne naît pas dans un œuf

Ce jeu peut également être joué avec de jeunes enfants (âgés entre 4 et 4.5 ans) en présentant le jeu de manière différente. Les jeunes enfants ne possèdent pas encore suffisamment de connaissances linguistiques pour exprimer leur raisonnement, cependant ils savent souvent trouver la solution. Dans ce cas, vous présenterez le jeu de la manière suivante: vous leur demandez tout d'abord : "Dans cette rangée, qu'est ce qui ne fait pas partie de la même catégorie?" et vous les aiderez davantage: "Quels sont les objets que tu peux utiliser pour manger? Vois-tu un objet que tu ne peux pas utiliser pour manger?" Les enfant désigneront alors le râteau et pourront ensuite poser la croix dessus. Les jeunes enfants sont par contre assez bien capables d'utiliser le système de contrôle.

### ***Amusez bien avec 'Lequel des quatre?'***

Idée & Illustrations: Magda Jacobs

# 中文

## 内含

一个带盖的木盒子，其中包含

- 6 张塑料任务卡 (21 x 20 cm)，  
每张卡上有 4 个任务，总共 24 个任务
- 6 张塑料答案卡 (20 x 3.5 cm)
- 24 张带叉号的透明卡
- 说明书

## 游戏目标

任务卡上有一排排的物品，每一排中有一个物品不属于该排（不属于同类）。通过命名和描述这些物品，将它们分类，以及思考出自己的答案（因为不是每个答案都能一眼看出），孩子们可以学习如何恰当地讨论它们。

## 适用对象

2-6 名 5 岁及以上的孩子。  
已形成参照体系的孩子。

## 发展目标

- 语言发展
- 发展对颜色和形状的感知
- 数学和推理能力

这个游戏非常适合用于培养语言能力。鼓励孩子们命名物品并明确地表达自己的选择。用正确的表达重复孩子们说的话，以便让他们学习你是如何运用语言的。

## 游戏玩法

首次游戏需要在你的指导下进行。这样做的好处是你可以集中地训练孩子们的口头表达能力。拿一张任务卡和 4 个叉号。像这样描述任务：“在第一排你能看到哪些物品？”、“哪个物品与其他不同？”、“为什么是这个？”孩子会回答，比如：我看见了一个勺

子、一个叉子和一把小刀，你可以用它们来吃东西，我还看到一个耙子，这是在花园里使用的。如果孩子的答案是正确的，他/她就可以把叉号放在耙子上面。然后继续看下一排。如果孩子正确地找出了每一排中与众不同的物品，并且给出了正确答案，你们就可以去看答案卡。答案卡和任务卡上都有一个彩条。将两条彩条对应摆在一起。检查看看叉号是不是在同一个图案上。如果是的话，则应表扬孩子！然后开始下一张任务卡。

## 任务卡的解答：

- 圆形，因为它没有任何角
- 飞机，因为其他交通工具不能飞
- 猫，因为它是唯一有四条腿的动物，或者其他动物都有羽毛。
- 胡萝卜，因为它是蔬菜，其他都是水果
- 耙子，因为我们不能用它吃东西
- 胡萝卜，因为其他东西都和奶牛直接相关
- 兔子，因为它不会游泳，或者不能生活在水里
- 树，因为树不是花
- 字母 A，因为其他都是数字
- 企鹅，因为它虽然是鸟，但不会飞
- 青蛙，因为它是跳的，而其他是爬的
- 球，因为它是玩具，而其他是工具
- 驴，因为它有 4 条腿，而其他动物只有 2 条腿
- 凉鞋，因为我们在冬天不能穿凉鞋
- 平底锅，因为它是金属制成的，而其他东西都是木头制成的
- 奶酪，因为它不是面食或者不是用面粉做成的，也不能在面包店里买到
- 洗发水瓶子，因为我们用它来洗头，不是用来喝的
- 圆圈，因为其他形状中都有线条

- 向右飞的蜜蜂,因为其他的都是向左飞
- 河马,因为河马不是从蛋里生出来的。

你也可以和小一点的孩子(4 - 4.5 岁)玩这个游戏,不过你在向他们解释的时候需要稍微改变一下措辞。小一点的孩子还没有足够的词汇来解释自己的推理,但他们往往知道正确答案。玩这个游戏的时候,你可以这样询问:“这一排的哪个东西不太一样?”,然后通过问这样的问题来更清楚地引导孩子:“你可以用哪些物品来吃东西?你有没有看到不能用来吃东西的物品?”。然后,孩子们会指向耙子,或者如果他们已经知道“耙子”这个词的话,他们便会说出来,这意味着他们可以在该卡片上放置叉号。小一点的孩子用答案卡来验证答案是没有问题的。

祝在“哪一个”中玩得开心  
创意与绘图:Magda Jacobs

**CE** Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpere of kleinere onderdelen die bij oneigenlijk gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

**CE** Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

**CE** Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

#### **Onderhoud van het materiaal:**

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch -middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

#### **Maintenance of the material:**

The materials used and materials' parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

#### **Pflege des Materials:**

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

#### **Entretien du matériel:**

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

**CE** Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

**CE** Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affilati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

**CE** A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

**CE** Rolf Education 开发并制作教育材料。除了赋予产品教育价值外，我们还注重每种产品的易用性、质量和安全性。对于有可能会被误吞或者如果使用不当会造成伤害的尖锐或细小零件的产品，我们已贴有“不适合3岁以下儿童使用”标签，这些产品必须在成人的监督下使用。手册必须始终与产品一起存放，使每个使用者都能熟悉产品的规定使用方式。

#### **Mantenimiento del material:**

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

#### **Manutenzione del materiale:**

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detergenti aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

#### **Manutenção dos materiais:**

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpados com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.

#### **材料的维护：**

我们所采用的材料和材料的零件几乎都不易破损，使用湿布即可轻松清洁。请勿使用侵蚀性清洁产品，并在清洁后用软布擦干材料。





**Rolf.**

Mercuriusweg 14 4051 CV Ochten Nederland [www.rolfeducation.com](http://www.rolfeducation.com) [www.derolfgroep.nl](http://www.derolfgroep.nl)

---



**Waarschuwing!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Functionele scherpe kanten.

**Warning!** Not suitable for children under 36 months. Sharp functional edges.

**Attention!** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Arêtes vives fonctionnelles.

**Achtung!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Funktionale scharfe Kanten.

**警告!** 产品带有锋利边缘。

